French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At a Patisserie"

French transcript:

"Madame M: Bonjour, Monsieur, je voudrai un gâteau au chocolat, s'il vous plaît. Celui- là est bien chocolaté?

Le Boulanger: Oui.

Madame M : Oui, d'accord. Un seul, merci.

Le Boulanger: Et voilà.

Madame M : Je vous dois combien?

Le boulanger: Douze francs cinquante.

Madame M: Je n'ai pas de monnaie.

Le boulanger: Ce n'est pas grave…..Et Voila, trente-huit, cinquante.

Madame M: Merci monsieur."

English translation:

"Miss M: Good afternoon sir, I would like a chocolate cake, please. Is this one very chocolate?

The baker: Yes.

Miss M: Okay. Just one, thanks.

The baker: Here it is.

Miss M: How much is it?

The baker: 12, 50 francs.

Miss M: I don't have change.

The baker: That is fine…here, 38, 50 francs

Miss M: Thank you."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated